



## CENTRUM PODRÓŻY KOLIBER

Tomasz Jurkowski  
ul. Chopina 7/26 20-026 LUBLIN  
tel. 81 534 66 30, 81 534 66 40  
e-mail: biuro@e-koliber.pl  
NIP 538-127-17-08 REGON 030530200  
BZ WBK SA ODDZIAŁ LUBLIN  
72150015201215200728640000  
**www.e-koliber.pl**

### ZGŁOSZENIE – UMOWA NA IMPREZĘ TURYSTYCZNĄ

Nr imprezy	
Trasa	
Termin	

IMIĘ I NAZWISKO UCZESTNIKA	OSÓB TOWARZYSZĄCYCH
----------------------------	---------------------

ADRES ZAMIESZKANIA (obowiązkowo z kodem pocztowym)
---

DATA URODZENIA	NR DOWODU/PASZPORTU
----------------	---------------------

TELEFON dom	kom.	e-mail lub fax
-------------	------	----------------

OSOBY TOWARZYSZĄCE
--------------------

RODZAJ TRANSPORTU	MIEJSCE ZBIÓRKI	RODZAJ UBEZPIECZENIA	ZWROT KARTY KWALIFIKACYJNEJ DO .....
-------------------	-----------------	----------------------	---

ZAKWATEROWANIE: .....
POKÓJ/DOMEK/APARTAMENT ..... OS .....

WYŻYWIENIE .....	POSIŁKI DZIENNE .....
------------------	-----------------------

UWAGI / ORGANIZATOR
---------------------

CENA IMPREZY/SKIEROWANIA	X .....	OSÓB = .....
Ubezpieczenie od kosztów rezygnacji 3 % wartości imprezy.....	=	.....
ŁĄCZNA NALEŻNOŚĆ .....		

ZALICZKĘ (25 %) W WYSOKOŚCI .....	WPLĄCONO DNIA .....	(DOKUMENT) .....
-----------------------------------	---------------------	------------------

TERMIN WPLĄTY II RATY .....	DOPLATĘ W WYSOKOŚCI.....	WPLĄCONO DN .....	(DOKUMENT).....
-----------------------------	--------------------------	-------------------	-----------------

- Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych i osób zgłoszonych w celach realizacji niniejszej umowy
- Zapoznałem się i zaakceptowałem „Obowiązek Informacyjny” zgodnie z formularzem informacyjnym stanowiącym załącznik do umowy
- Zapoznałem się i zaakceptowałem Warunki Uczestnictwa w imprezach Centrum Podróży Koliber stanowiącym załącznik numer 1 do umowy
- Zapoznałem się i zaakceptowałem, że obowiązkowe jest posiadanie Dowodu/Paszportu z datą ważności minimum 1 miesiąc od daty powrotu z wycieczki.
- Wyrażam zgodę na przesyłanie informacji marketingowych i handlowych oferty Centrum Podróży Koliber na mój adres e-mail
- Wyrażam zgodę na przesyłanie informacji marketingowych i handlowych pocztą tradycyjną na adres podany w umowie

Data ..... podpis.....

Integralną częścią niniejszej umowy jest aktualny katalog Centrum Podróży Koliber w tym program/opis warunków niniejszej imprezy oraz załączniki: ogólne warunki uczestnictwa Centrum Podróży Koliber, standardowy formularz informacyjny, karta informacyjna RODO, ogólne warunki ubezpieczenia podróznego Kontynenty i karta informacyjna RODO ubezpieczyciela AXA Ubezpieczenia TUIr S.A. Jeżeli niniejsza umowa zgłoszenie reguluje w sposób odmienny warunki (program) imprezy turystycznej niż w katalogu, to wiążące dla obu stron są postanowienia niniejszej umowy.

Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych i osób zgłoszonych w celach realizacji niniejszej umowy zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016r. Informacje dotyczące zasad przetwarzania danych przez Centrum Podróży Koliber znajdują się w załączniku: karta-informacyjna-RODO.

„Oświadczam w imieniu własnym oraz uczestników imprezy turystycznej, na rzecz których dokonuję płatności za imprezę turystyczną, iż przed zawarciem niniejszej umowy otrzymałem / otrzymałam Ogólne Warunki Ubezpieczenia Podróży KONTYNENTY zatwierdzone uchwałą Zarządu AXA Nr 1/30/08/2018 z dnia 30.08.2018 roku wraz z pozostałymi warunkami umowy ubezpieczenia, jakie obowiązywać będą po zawarciu przez BIURO PODRÓŻY umowy ubezpieczenia na moją rzecz i na rzecz tych uczestników oraz oświadczam w imieniu własnym i tych uczestników, że akceptuję te warunki ubezpieczenia.

Oświadczam w imieniu własnym oraz uczestników imprezy turystycznej, na rzecz których dokonuję płatności za imprezę turystyczną, że przed zawarciem niniejszej umowy otrzymałem informacje o zasadach przetwarzania danych osobowych przez AXA Ubezpieczenia Towarzystwo Ubezpieczeń i Reasekuracji S.A., będącej administratorem moich danych osobowych oraz danych tych osób, podanych we Wniosku o ubezpieczenie, która będzie przetwarzała te dane w celu zawarcia i wykonania umowy ubezpieczenia na mój rachunek i rachunek ww. osób. Dane te podaję dobrowolnie, jednak przyjmuję do wiadomości, że ich niepodanie uniemożliwi zawarcie umowy ubezpieczenia na mój rachunek i na rachunek ww. osób. Przysługuje mi prawo wglądu i modyfikacji danych oraz prawo sprzeciwu wobec przetwarzania danych osobowych”.

Ja niżej podpisany zgłaszam udział w imprezie ww. osoby i zobowiązuję się do uregulowania należności za ich udział w terminie zgodnym z ogólnymi warunkami Uczestnictwa Koliber. W imieniu ww. osób zapoznałem się i akceptuję ogólne warunki uczestnictwa Koliber, warunki ubezpieczenia podróznego Kontynenty dla Centrum Podróży Koliber obowiązujące od 1 października 2018 AXA Ubezpieczenia TUIr S.A (numer polisy generalnej 16669), treść niniejszej umowy oraz zawarty w katalogu program imprezy i świadczenia objęte ceną..

**I. DEFINICJE I POSTANOWIENIA OGÓLNE**

1. Pojęcia używane w niniejszych warunkach uczestnictwa mają następujące znaczenie:

- 1) warunki uczestnictwa - niniejsze Ogólne warunki uczestnictwa w imprezach turystycznych organizowanych przez;
- 2) umowa-zgłoszenie - formularz o nazwie „umowa-zgłoszenie” służący celom określonym w rozdziale III;
- 3) Strony - łącznie: Organizator i Podróżny;
- 4) Organizator : Centrum Podróży Koliber , ul. Chopina 7/26, 20-026 Lublin, tel. +48 81 534 66 30, e-mail: biuro@e-koliber.pl .
- 5) Podróżny - każdy, kto chce zawrzeć umowę lub jest uprawniony do podróżowania na podstawie umowy zawartej w zakresie stosowania ustawy;
- 6) Agent turystyczny - przedsiębiorca, który na podstawie umowy agencyjnej z organizatorem sprzedaje lub oferuje do sprzedaży imprezy utworzone przez organizatora;
- 7) impreza lub impreza turystyczna - impreza turystyczna organizatora stanowiąca połączenie co najmniej dwóch różnych rodzajów usług turystycznych na potrzeby tej samej podróży lub wakacji, spełniające warunki, o których mowa w art. 5 ustawy;
- 8) umowa - zawarta między Organizatorem a Podróżnym umowa o udział w imprezie dotycząca imprezy jako całości lub jeżeli impreza jest realizowana na podstawie odrębnych umów, wszystkie umowy obejmujące poszczególne usługi turystyczne w ramach tej samej imprezy;
- 9) oferta lub katalog imprez - udostępniony przez organizatora i skierowany do ogółu materiał informujący o imprezach w formie katalogu, folderu i broszury lub w formie im podobnej zawierający informacje dotyczące imprez organizowanych przez Organizatora;
- 10) trwałe nośnik - materiał lub narzędzie umożliwiające Podróżnemu lub Organizatorowi, przechowywanie informacji kierowanych osobiście do niego, w sposób umożliwiający dostęp do informacji w przyszłości przez czas odpowiedni do celów, jakim te informacje służą, i które pozwalają na odtworzenie przechowywanych informacji w niezmienionej postaci;
- 11) ubezpieczyciel - AXA Towarzystwo Ubezpieczeń i Reasekuracji S.A. z siedzibą w Warszawie, ul. Chłodna 51 - zapewniający wymagane ustawą dla imprez zagranicznych ubezpieczenie KL/NNW oraz zabezpieczenie na wypadek niewypłacalności w postaci gwarancji ubezpieczeniowej;
- 12) gwarancja ubezpieczeniowa - gwarancja ubezpieczeniowa na wypadek niewypłacalności organizatora, o której mowa w art. 7 ust. 2 pkt 1 ustawy, wydana przez ubezpieczyciela;
- 13) Fundusz - Turystyczny Fundusz Gwarancyjny, o którym mowa w przepisach rozdziału 5 ustawy;
- 14) nieuniknione i nadzwyczajne okoliczności - sytuacja pozostająca poza kontrolą strony powołującej się na taką sytuację, której skutków nie można było uniknąć, nawet gdyby podjęto wszelkie rozsądne działania;
- 15) niezgodność - niewykonanie lub nienależyte wykonanie usług turystycznych objętych imprezą;
- 16) powrót do kraju - powrót Podróżnego do miejsca rozpoczęcia podróży lub do innego miejsca uzgodnionego przez strony umowy;
- 17) ustawa - ustawa z dnia 24 listopada 2017 r. o imprezach turystycznych i powiązanych usługach turystycznych (Dziennik Ustaw, poz. 2361);
- 18) informacje dodatkowe - informacje dodatkowe do oferty turystycznej - szczegółowe zasady dotyczące organizacji poszczególnych rodzajów imprez, stanowiące uzupełnienie warunków uczestnictwa.

2. Warunki uczestnictwa stanowią wzorzec umowy w rozumieniu art. 384 k.c. i określają prawa i obowiązki Organizatora i Podróżnego związane z oferowaniem, sprzedażą i realizacją imprez turystycznych Organizatora. W sprawach nieuregulowanych warunkami uczestnictwa obowiązują przepisy Ustawy.

3. Organizator i Podróżny przekazują sobie wymagane ustawą lub umową informacje, oświadczenia i materiały za potwierdzeniem odbioru w sposób odpowiedni do rodzaju uzgodnionego przez strony i wskazanego w umowie-zgłoszeniu trwałe go nośnika, z zastrzeżeniem ust. 4.

4. Jeżeli ustawa wymaga przekazania Podróżnemu informacji lub oświadczenia na określonym nośniku - zostanie użyty nośnik wskazany w ustawie.

**II. OBOWIĄZKI INFORMACYJNE WOBEC PODRÓŻNYCH**

1. Przed zawarciem umowy udziela się podróżnemu:
  - a) standardowych informacji za pośrednictwem odpowiedniego standardowego formularza informacyjnego, zwanego dalej „standardowym formularzem”, stanowiącego załącznik 1 lub 2 do ustawy,
  - b) informacji określonych w art. 40 ust. 1 i 3 ustawy, zwanych dalej „informacjami o imprezie”.
2. Informacje o imprezie zawarte są w katalogu imprez lub ofercie, w warunkach uczestnictwa, informacjach dodatkowych do oferty turystycznej, w umowie - zgłoszeniu oraz w dokumentach podróży wydanych podróżnemu przed rozpoczęciem imprezy.
3. W chwili zawarcia umowy lub niezwłocznie po jej zawarciu udostępnia się Podróżnemu na trwałym nośniku kopię umowy lub potwierdzenie jej zawarcia.
4. Podróżny jest uprawniony do żądania kopii umowy w postaci papierowej, jeżeli została zawarta w jednoczesnej fizycznej obecności stron.
5. W opisach poszczególnych imprez turystycznych zamieszczonych w katalogu imprez lub w ofercie Organizator podaje informacje o głównych właściwościach usług turystycznych.
6. Szczegółowy program zwiedzania oraz inne informacje, o których mowa w ust. 5, mogą być zawarte w innym niż katalog materiale stanowiącym element umowy.
7. Informacje wymienione w ust. 5, które wymagają skonkretyzowania w odniesieniu do imprezy wybranej przez Podróżnego są konkretyzowane w umowie-zgłoszeniu w formie szczegółowych postanowień - stosownie do ustaleń Organizatora i Podróżnego.
8. Usługi turystyczne świadczone przez Organizatora nie są standardowo dostępne dla osób o ograniczonej sprawności ruchowej. Na wniosek Podróżnego złożony na trwałym nośniku zostaną mu udzielone w tej samej formie przez Organizatora, przy zawieraniu umowy, dokładne informacje o możliwości dostosowania usług do potrzeb podróznego.
9. W przypadku imprez dla dzieci i młodzieży przedstawiciele ustawowi Podróżnych przyjmują do wiadomości, że niepełnoletni Podróżni zostaną zapoznani z regulaminem kolonii/ obozu oraz miejsca pobytu i zobowiązani zostaną do jego respektowania. Szczególną uwagę należy zwrócić na punkty regulaminu dotyczące bezpieczeństwa: zdrowia i życia oraz zabezpieczenia paszportów, pieniędzy i cennych przedmiotów.
10. Podróżny ponosi pełną odpowiedzialność materialną wobec Organizatora za szkody wyrządzone z jego winy lub z winy osób niepełnoletnich zgłoszonych przez niego i biorących udział w imprezie, zobowiązując się do ich naprawienia bądź pokrycia w całości. Wszelkie udokumentowane koszty związane z powyższymi zdarzeniami ponosi Podróżny lub jego ustawowy przedstawiciel/ Opiekun.

**III. UMOWA O UDZIAŁ W IMPREZIE TURYSTYCZNEJ**

1. Stronami umowy są Organizator i Podróżny. W przypadku zawierania przez Podróżnego umowy na rzecz osoby trzeciej, Podróżny wskazuje tę osobę w umowie-zgłoszeniu. Jeżeli Podróżny nie ma pełnej zdolności do czynności prawnych, to przy zawieraniu umowy działa za niego przedstawiciel ustawowy.
2. Podróżny określa w umowie-zgłoszeniu wybraną imprezę, termin jej rozpoczęcia i zakończenia, liczbę Podróżnych uczestniczących w imprezie oraz wskazane w umowie dane osobowe Podróżnych, a także, poprzez zaznaczenie właściwej opcji, wskazuje rodzaje i zakres usług objętych programem imprezy i składa oświadczenia związane z imprezą przewidziane w formularzu umowy-zgłoszenia. Organizator w umowie-zgłoszeniu podaje wymagane Ustawą informacje o imprezie i związane z imprezą.
  3. Integralną część umowy stanowią:
    - a) warunki uczestnictwa,
    - b) informacje dodatkowe do oferty turystycznej,
    - c) program i warunki imprezy,
    - d) karta kwalifikacyjna w przypadku uczestnictwa w imprezie turystycznej nadzorowanej przez Kuratorium Oświaty (kolonia i obozy dla dzieci i młodzieży) zgodnie z odrębnymi przepisami.
  4. Podróżny zobowiązany jest zapłacić cenę imprezy w umówionej wysokości oraz w terminach określonych w umowie.
  5. Przy podpisaniu umowy, w terminie powyżej 30 dni do 180 dni przed dniem rozpoczęcia imprezy turystycznej, Podróżny wpłaci na rzecz Organizatora zaliczkę w wysokości 25% usta-

lonej ceny imprezy turystycznej.

6. Jeżeli umowa zostanie podpisana w terminie wcześniejszym niż 180 dni przed dniem rozpoczęcia imprezy turystycznej, Podróżny wpłaci na rzecz Organizatora zaliczkę w wysokości 25% ustalonej ceny imprezy, w terminie ustalonym przez Strony, mieszczącym się w okresie powyżej 30 dni do 180 dni przed dniem rozpoczęcia imprezy turystycznej.
7. Pozostała do zapłaty kwota, o ile nie zawarto pisemnie innych postanowień, zostanie wpłacona w terminie pomiędzy 30 a 21 dniem przed rozpoczęciem imprezy.
8. Przy podpisaniu umowy na mniej niż 30 dni przed datą rozpoczęcia imprezy Podróżny wpłaci na rzecz Organizatora całą wartość umowy.
9. W razie niedokonania wpłaty pozostałej części ceny imprezy w terminie określonym w ust. 7 umowa rozwiązuje się w dniu następującym po ostatnim dniu tego terminu, chyba że Organizator wyrazi zgodę na przedłużeniu terminu zapłaty.
10. Miejscem wpłaty jest siedziba Organizatora, jego przedstawiciel lub ustalony rachunek bankowy.
11. W przypadku płatności przelewem na rachunek bankowy - za termin zapłaty uważa się datę wpływu środków na rachunek, a koszty operacji bankowych ponosi Podróżny.
12. W umowie-zgłoszeniu strony określają wymagania specjalne, o których Podróżny powiadomił Organizatora i na które strony umowy wyraził zgodę.
13. Informacje, o których mowa w art. 40 ust. 1 pkt 1-6 ustawy nie podlegają zmianie, chyba że strony umowy postanowią inaczej albo zostaną zmienione w przypadkach określonych w art. 45 ust. 2 lub art. 46 ust. 1 ustawy.

**IV. UBEZPIECZENIA I GWARANCJA**

1. Jeśli w umowie lub ofercie lub katalogu wskazano ubezpieczenie Podróżnych w AXA Towarzystwo Ubezpieczeń i Reasekuracji S.A. ul. Chłodna 51, 00-867 Warszawa. Podróżny, deklaruje za siebie i za innych uczestników imprezy, w imieniu których dokonuje płatności za imprezę turystyczną, że:
  - w przypadku imprezy na terenie Polski przed zawarciem umowy zapoznał się z treścią i otrzymał następujące OWU: Ogólne Warunki Ubezpieczenia indywidualne podróże Kontynenty na terenie Rzeczypospolitej Polskiej, zatwierdzone uchwałą nr 1/30/08/2018 Zarządu z dnia 30.08.2018 - w przypadku imprezy poza granicami Polski zapoznał się z treścią i otrzymał OWU: Ogólne Warunki Ubezpieczenia Podróży Kontynenty (indeks UTG/18/08/30) zatwierdzone uchwałą nr 1/30/08/2018 z dnia 30.08.2018
2. Jeśli w umowie lub ofercie będącej załącznikiem do umowy wskazano ubezpieczenie Uczestników w AXA Towarzystwo Ubezpieczeń i Reasekuracji S.A. Podróżny oświadcza w imieniu swoim i pozostałych uczestników imprezy, że każdy Ubezpieczony przystępując do Ubezpieczenia wyraża pisemną zgodę na zwolnienie z obowiązku zachowania tajemnicy lekarskiej określonej w art. 40 ust. 1 ustawy z dnia 5.12.1996 r. o zawodzie lekarza i lekarza dentystry tj. Ubezpieczony zwalnia leczących go lekarzy w kraju i za granicą z obowiązku zachowania tajemnicy lekarskiej oraz wyraża pisemną zgodę na udostępnienie AXA Towarzystwo Ubezpieczeń i Reasekuracji S.A. przez podmioty udzielające mu świadczeń zdrowotnych dokumentacji medycznej z jego leczenia, w celu ustalenia prawa do świadczenia z zawartej umowy Ubezpieczenia i wysokości świadczenia, a także informacji o przyczynie śmierci Ubezpieczonego, z zastrzeżeniem, iż powyższa zgoda ważna jest wyłącznie, pod warunkiem zaistnienia zdarzenia ubezpieczeniowego. Klient ponadto zgadza się na występowanie do Narodowego Funduszu Zdrowia o informacje w zakresie świadczeniodawców (nazwa i adres), którzy udzielili mu świadczeń opieki zdrowotnej w związku z wypadkiem lub zdarzeniem ubezpieczonym, ze dane osób objętych ubezpieczeniem w zakresie obejmującym: imię, nazwisko, datę urodzenia, adres zamieszkania/zameldowania, zostaną udostępnione do AXA Towarzystwo Ubezpieczeń i Reasekuracji S.A. ul. Chłodna 51, 00-867 Warszawa., które przetwarza udostępnione dane zgodnie z ustawą o ochronie danych osobowych, w celu realizacji umowy ubezpieczenia oraz marketingu produktów i usług świadczonych przez spółki należące do grupy AXA Towarzystwo Ubezpieczeń i Reasekuracji S.A. Każda osoba ma prawo dostępu do treści swoich danych oraz ich poprawiania, jak również prawo wyrażenia sprzeciwu na przetwarzanie danych w celu marketingowym.
3. Każdy Podróżny jest ubezpieczony przez Organizatora w AXA Towarzystwo Ubezpieczeń i Reasekuracji S.A. ul. Chłodna 51,

00-867 Warszawa. Rodzaj i zakres ubezpieczenia: ochrona ubezpieczeniowa obejmuje w przypadku wyjazdów zagranicznych: koszty leczenia z uwzględnieniem chorób przewlekłych na kwotę do 20 000 euro, następstwa nieszczęśliwych wypadków na wypadek inwalidztwa na kwotę do 3000 euro, następstwa nieszczęśliwych wypadków na wypadek śmierci na kwotę 1500 euro, oraz bagaż osobisty na kwotę do 250 euro (bez rzeczy wartościowych i sprzętu elektronicznego). W przypadku imprez realizowanych w Polsce – ochrona ubezpieczeniowa obejmuje następstwa nieszczęśliwych wypadków na wypadek inwalidztwa na kwotę 10000 zł i na wypadek śmierci na kwotę 5000 zł. Zakres ubezpieczenia nie obejmuje m.in. wypadku powstałego wskutek spożycia przez Ubezpieczonego alkoholu, zażywania przez niego narkotyków, leków lub innych środków odurzających, kierowania pojazdem bez wymaganych prawem danego kraju uprawnień, albo usiłowania lub popełnienia przez Ubezpieczonego samobójstwa lub przestępstwa. Warunki ubezpieczenia AXA TUiR SA są / stanowią załącznik (integralną część) niniejszej umowy. Są również dostępne w biurze Organizatora i na stronie [www.e-koliber.pl](http://www.e-koliber.pl).

4. Podróżny może doubezpieczyć się indywidualnie na wyższe sumy gwarancyjne oraz inne warianty ubezpieczenia niż podane w ofercie Organizatora.

5. Podróżny może dodatkowo ubezpieczyć się od związanych z imprezą kosztów rezygnacji i kosztów przerwania imprezy turystycznej wg oferty dostępnej u Organizatora lub niezależnie w dowolnym towarzystwie ubezpieczeniowym.

6. Organizator wydaje Podróżnemu wpłacającemu całość lub część należności z tytułu zawartej umowy, w formie oświadczenia, pisemne potwierdzenie posiadania zabezpieczenia finansowego na wypadek niewypłacalności w formie gwarancji oraz odprowadzania składek na Fundusz.

7. Organizator oświadcza, że posiada ważną gwarancję ubezpieczeniową wydaną przez Ubezpieczyciela AXA Towarzystwo Ubezpieczeń i Reasekuracji S.A. ul. Chłodna 51, 00-867 Warszawa, przeznaczoną na pokrycie kosztów kontynuacji imprezy lub kosztów powrotu do kraju oraz na zwrot całości lub części wpłat wniesionych tytułem zapłaty za imprezę w razie niewypłacalności. Numer gwarancji, jest każdorazowo podawany na umowie-zgłoszeniu.

0 wypłat środków w przypadkach przewidzianych ustawą należy zwracać się do beneficjenta gwarancji: Urząd Marszałkowski Województwa Lubelskiego w Lublinie ul. Artura Grottgera 4, 20-029 Lublin, tel.81 4416600, e-mail: [info@lubelskie.pl](mailto:info@lubelskie.pl). Do wniosku o wypłatę należy dołączyć: kopię umowy o świadczenie usług turystycznych, kopię dowodu wpłaty, oświadczenie Podróżnego stwierdzające niewykonanie przez Organizatora turystyki zobowiązań umownych o określonej wartości, oświadczenie Podróżnego zawierające wskazanie rachunku bankowego, na który ma nastąpić wpłata.

8. Organizator oświadcza, że dokonuje terminowego odprowadzania składek od umów należnych od umów składki na Fundusz, zgodnie z art. 7 ust. 1 pkt 4 oraz ust. 2 pkt 4 ustawy i zobowiązuje się do dalszego odprowadzania składek na zasadach określonych ustawą. Kwota należna z tytułu składki na Fundusz obliczana jest za okres jednego miesiąca i przekazywana wraz z wymaganą ustawą deklaracją do Ubezpieczeniowego Funduszu Gwarancyjnego w terminie do 21 dnia miesiąca następującego po danym okresie.

## V. OCHRONA DANYCH OSOBOWYCH

1. Administratorem danych osobowych Podróżnych uczestniczących w imprezach turystycznych organizowanych przez Organizatora jest Centrum Podróży Koliber, ul. Chopina 7/26, 20-026 Lublin. W celu realizacji przysługujących uprawnień, oraz innych spraw dotyczących przetwarzania danych osobowych należy kontaktować się z Centrum Podróży Koliber (tel. +48 81 534 66 30, e-mail: [ado@e-koliber.pl](mailto:ado@e-koliber.pl))

2. W zakresie dotyczącym zawartego ubezpieczenia, Administratorem danych osobowych podróżnych, jeśli umowa nie stanowi inaczej, jest AXA Towarzystwo Ubezpieczeń i Reasekuracji S.A. z siedzibą przy ul. ul. Chłodna 51, 00-867 Warszawa. W sprawach dotyczących przetwarzania danych osobowych przez Ubezpieczyciela można skontaktować się bezpośrednio z AXA Towarzystwo Ubezpieczeń i Reasekuracji S.A. Pełna informacja na temat przetwarzania danych przez AXA Towarzystwo Ubezpieczeń i Reasekuracji S.A. znajduje się na stronie [www.axa.pl](http://www.axa.pl), e-mail: [inspektor@axa.pl](mailto:inspektor@axa.pl)

3. Podane przez Podróżnych dane osobowe będą przetwarzane przez Administratora w celu realizacji umowy w zakresie niezbędnym do jej wykonania, w celu prawnie uzasadnionych

interesów realizowanych przez Administratora, którym jest również marketing bezpośredni, w celu wykonania ciążących na Organizatorze obowiązków prawnych oraz ewentualnego ustalenia lub dochodzenia roszczeń. Podanie danych osobowych jest dobrowolne, jednakże podanie danych osobowych wskazanych w formularzu umowy jest niezbędne w celu zawarcia i wykonania umowy na organizację imprezy turystycznej. Odbiorcami danych osobowych będą Organizator imprezy turystycznej, a także podmioty realizujące świadczenia związane z realizacją umowy, takie jak: przewoźnicy, hotele, firmy ubezpieczeniowe, a także biura współpracujące na podstawie umów agencyjnych i o współpracy. Jeśli realizacja umowy będzie tego wymagała dane osobowe będą przekazywane do państw trzecich. Uzyskane dane osobowe będą przechowywane przez okres realizacji usługi oraz po jej zakończeniu - przez okres niezbędny do ustalenia, dochodzenia lub obrony roszczeń oraz wykonania obowiązków prawnych - zgodnie z obowiązującymi przepisami. Dane osobowe Podróżnych nie będą podlegały zautomatyzowanemu podejmowaniu decyzji, w tym profilowaniu. Informujemy o prawie dostępu do treści swoich danych osobowych, a także o prawie do ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania oraz o prawie do przeniesienia danych. W związku z tym, że dane osobowe są przetwarzane również do celów marketingu bezpośredniego, osoba, której dane dotyczą, ma prawo wnieść w dowolnym momencie, bezpłatnie sprzeciw wobec tego przetwarzania. Przysługujące uprawnienia można wykonać przesyłając stosowną informację na adres mailowy Administratora. Ponadto każdemu przysługujące prawo wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych w przypadku uznania, iż przetwarzanie dotyczących ich danych osobowych narusza przepisy RODO. W dowolnym momencie istnieje również prawo wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania danych osobowych opartego na wypełnianiu prawnie uzasadnionych interesów realizowanych przez Administratora z przyczyn związanych ze swoją szczególną sytuacją poprzez przesłanie stosownej informacji na adres mailowy Administratora.

## VI. ZMIANY UMOWY PRZED ROZPOCZĘCIEM IMPREZY

1. Podróżny może bez zgody Organizatora przenieść na osobę spełniającą warunki udziału w imprezie, wszystkie przysługujące mu z tytułu umowy uprawnienia, jeżeli jednocześnie osoba ta przejmuje wszystkie wynikające z tej umowy obowiązki. Przeniesienie uprawnień i przejście obowiązków jest skuteczne wobec Organizatora, jeżeli Podróżny zawiadomi go o tym na trwałym nośniku w rozsądnym terminie. Zawiadomienie złożone nie później niż 7 dni przed rozpoczęciem imprezy uważa się w każdym przypadku za złożone w rozsądnym terminie.

2. Jeżeli przeniesienie uprawnień i przejście obowiązków, o których mowa w ust. 1, będzie wiązać się dla Organizatora z dodatkowymi kosztami, żądając ich zapłaty wykaże je Podróżnemu. Koszty te muszą być zasadne i nie mogą przekraczać rzeczywistych kosztów poniesionych przez Organizatora na skutek przeniesienia umowy. Za nieuiszczoną część ceny imprezy oraz koszty poniesione przez Organizatora w wyniku zmiany podróznego uczestniczącego w imprezie podróznym i osoba przejmująca jego uprawnienia odpowiadają solidarnie.

3. Jeśli uczestnictwo w imprezie jest związane z przelotami samolotowymi i/lub koniecznością wcześniejszego otrzymania wiz, to w takich przypadkach możliwymi zmianami uczestników może być ograniczona warunkami zakupu przez Organizatora biletów lotniczych lub wymaganym terminem złożenia dokumentacji wizowej.

4. Organizator przed rozpoczęciem imprezy może dokonać jednostronnie zmiany innych niż cena warunków umowy – gdy zmiana jest nieznaczna i jednocześnie Organizator poinformuje Podróżnego o zmianie w sposób jasny, zrozumiały i widoczny, na trwałym nośniku.

5. Jeżeli Organizator przed rozpoczęciem imprezy turystycznej jest zmuszony zmienić główne właściwości usług turystycznych, to jest elementy umowy określone w art. 40 ust. 1 pkt 1 ustawy, lub nie może spełnić specjalnych wymagań, o których mowa w art. 42 ust. 4 pkt 4 – niezwłocznie powiadamia o tym Podróżnego na trwałym nośniku. Organizator może jednocześnie zaoferować podróznemu zastępczą imprezę, w miarę możliwości o tej samej lub wyższej jakości.

6. Podróżny po otrzymaniu powiadomienia o którym mowa w ust. 4, w terminie wyznaczonym przez Organizatora informuje Organizatora, że przyjmuje proponowaną zmianę umowy o udział w imprezie turystycznej, albo odstępuje od umowy z zwrotem wszystkich wniesionych wpłat i bez obowiązku

wniesienia opłaty za odstąpienie, albo odstępuje od umowy oraz przyjmuje zastępczą imprezę.

7. Jeżeli zmiany umowy lub zastępcza impreza, o których mowa w ust. 6, prowadzą do obniżenia jakości lub kosztów imprezy, Podróżny jest uprawniony do odpowiedniego obniżenia ceny.

8. W przypadku, gdy umowa zostanie rozwiązana zgodnie z ust. 6 Organizator nie później niż w terminie 14 dni od dnia rozwiązania umowy zwraca wpłaty dokonane przez Podróżnego lub w jego imieniu. Podróżny jest zwolniony od wniesienia opłaty za odstąpienie od umowy. Przepisy art. 50 ust. 2-8 ustawy stosuje się odpowiednio.

9. Cena imprezy jest ceną umowną i może ulec podwyższeniu zgodnie z art. 45 ust. 2 ustawy, nie później jednak niż 20 dni przed datą rozpoczęcia imprezy. Ceny walutowe przeliczane są po kursie NBP sprzedaż – pieniądze w dniu ostatecznej wpłaty.

10. Podróżny ma prawo do obniżki ceny odpowiadającej obniżeniu kosztów, o których mowa w art. 45 ust.2, ustawy które nastąpiło po zawarciu umowy, a przed rozpoczęciem imprezy turystycznej.

11. W przypadku obniżenia ceny Organizator może odliczyć od zwrotu należnego Podróżnemu rzeczywiste koszty obsługi. Na żądanie Podróżnego Organizator przedstawia dowód poniesionych kosztów obsługi.

12. Organizator niezwłocznie powiadamia Podróżnego na trwałym nośniku, w sposób jasny i zrozumiały, o zmianie ceny oraz uzasadnia podwyżkę i wskazuje sposób jej obliczenia.

13. Jeśli Organizator proponuje podwyższenie ceny przekraczające 8% całkowitej ceny imprezy zgodnie z art. 45 ust. 2 ustawy może jednocześnie zaoferować Podróżnemu zastępczą imprezę turystyczną, w miarę możliwości o tej samej lub wyższej jakości.

14. Podróżny w terminie wyznaczonym przez Organizatora informuje go, że:

- 1) przyjmuje proponowaną zmianę umowy albo
- 2) odstępuje od umowy z zwrotem wszystkich wniesionych wpłat i bez obowiązku wniesienia opłaty za odstąpienie, albo
- 3) odstępuje od umowy oraz przyjmuje zastępczą imprezę turystyczną.

## VII. ODSTĄPIENIE OD UMOWY PRZED ROZPOCZĘCIEM IMPREZY

1. Podróżny może odstąpić od umowy – złożyć rezygnację w każdym czasie przed rozpoczęciem imprezy. Rezygnacja lub zmiana terminu imprezy turystycznej przez Podróżnego wymaga pisemnego oświadczenia, doręczonego do Organizatora lub Agenta. W każdym wypadku Podróżnemu przysługuje zwrot wpłaconej kwoty po potrąceniu faktycznie poniesionych przez Biuro kosztów. Z zastrzeżeniem wyjątków przewidzianych w ustawie w razie odstąpienia od umowy – złożenia rezygnacji, Podróżny jest zobowiązany do zapłacenia na rzecz Organizatora faktycznie poniesionych przez Organizatora kosztów. Organizator podaje informacyjnie, że w świetle dotychczasowego doświadczenia opłaty za odstąpienie od umowy kształtują się w następujących wysokościach:

- a) do 200 zł, jeśli rezygnacja nastąpiła w terminie do 30 dni przed datą rozpoczęcia imprezy,
- b) do 30 % ceny imprezy, jeśli rezygnacja nastąpiła w terminie od 29 do 21 dni przed datą rozpoczęcia imprezy,
- c) do 50 % ceny imprezy, jeśli rezygnacja nastąpiła w terminie od 20 do 14 dni przed datą rozpoczęcia imprezy,
- d) do 80 % ceny imprezy, jeśli rezygnacja nastąpiła w terminie od 13 do 7 dni przed datą rozpoczęcia imprezy,
- d) do 95 % ceny imprezy, jeśli rezygnacja nastąpiła w terminie od 6 dni i krócej przed datą rozpoczęcia imprezy.

W turystyce lotniczej, w zagranicznych indywidualnych wyjazdach voucherowych i w imprezach organizowanych przez Organizatora na zlecenie obowiązują odrębne (specyficzne dla danych imprez) warunki rezygnacji – określone indywidualnie w umowie-zgłoszeniu.

Rezygnacja z udziału w imprezie (odstąpienie od umowy) może nastąpić wyłącznie w formie pisemnej, gdzie Podróżny powinien podać numer imprezy, termin oraz miejscowość lub kraj, do którego miał nastąpić wyjazd.

2. Podróżny może odstąpić od umowy przed rozpoczęciem imprezy bez ponoszenia opłaty za odstąpienie od umowy w przypadku wystąpienia nieuniknionych i nadzwyczajnych okoliczności występujących w miejscu docelowym lub jego najbliższym sąsiedztwie, które mają znaczący wpływ na realizację imprezy lub przewóz Podróżnych do miejsca docelowego. Podróżny może żądać wyłącznie zwrotu wpłat dokonanych z tytułu imprezy, bez odszkodowania lub zadośćuczynienia

w tym zakresie.

3. Organizator może rozwiązać umowę i dokonać pełnego zwrotu Podróżnemu wpłat dokonanych z tytułu imprezy, bez dodatkowego odszkodowania lub zadośćuczynienia, jeżeli liczba osób, które zgłosiły się do udziału w imprezie, jest mniejsza niż 35 dla imprez autokarowych oraz mniejsza niż 30 dla imprez samolotowych (chyba, że umowa lub oferta stanowi inaczej), a organizator powiadomił Podróżnego o rozwiązaniu umowy w terminie nie później:

a) niż na 20 dni przed rozpoczęciem imprezy trwającej ponad 6 dni,  
b) niż na 7 dni przed rozpoczęciem imprezy trwającej 6 dni lub krócej.

c) niż na 48 godzin przed rozpoczęciem imprezy trwającej krócej niż 2 dni.

4. Organizator może rozwiązać umowę przed rozpoczęciem imprezy i dokonać pełnego zwrotu Podróżnemu wpłat dokonanych z tytułu imprezy, bez dodatkowego odszkodowania lub zadośćuczynienia, jeżeli nie może zrealizować umowy z powodu nieuniknionych i nadzwyczajnych okoliczności. Organizator powiadomi Podróżnego na trwałym nośniku o rozwiązaniu umowy niezwłocznie przed rozpoczęciem imprezy.

5. Organizator dokonuje zwrotu poniesionych opłat i wpłat, o których mowa w art. 47 ust. 4 i 5 ustawy, w terminie 14 dni od dnia rozwiązania umowy o udział w imprezie turystycznej. Przepis art. 47 ust. 2 stosuje się odpowiednio.

#### VIII. REALIZACJA UMOWY O IMPREZĘ

1. Podróżny zobowiązany jest stawić się na miejsce zbiórki lub miejsce rozpoczęcia podróży określone w dokumentach podróży. Zmiana miejsca rozpoczęcia lub zakończenia podróży, nawet jeśli znajduje się na trasie przejazdu/przelotu wymaga zgody Organizatora.

2. Podróżny ma obowiązek legitymować się podczas podróży ważnymi dokumentami wymaganymi dla danej podróży, a także wszystkimi dokumentami podróży wydanymi przez organizatora, w szczególności prawidłowo wypełnionej karty kwalifikacyjnej w przypadku uczestnictwa w imprezie turystycznej nadzorowanej przez Kuratorium Oświaty (kolonie i obozy dla dzieci i młodzieży) zgodnie z odrębnymi przepisami. Brak takich dokumentów jest równoznaczny z odstąpieniem od umowy z przyczyn leżących po stronie Podróżnego.

3. W trakcie trwania imprezy podróżny zobowiązany jest do stosowania się do wskazówek kierownika, opiekuna grupy, pilota, rezydenta lub lokalnego przedstawiciela Organizatora dotyczących realizacji programu, w szczególności do przestrzegania godzin zbiórek uczestników imprezy.

4. Podróżny zobowiązany jest przestrzegać przepisów celnych, dewizowych i porządkowych obowiązujących w Polsce, w krajach tranzytowych i w kraju docelowym.

5. Jeżeli którakolwiek z usług turystycznych nie jest wykonywana zgodnie z umową, Organizator usuwa niezgodność, chyba że jest to niemożliwe albo wiąże się z kosztami, które są niewspółmiernie wysokie w stosunku do zakresu niezgodności i wartości usług turystycznych, których one dotyczą. W przypadku nieusunięcia niezgodności przepisy art. 50 ustawy stosuje się odpowiednio. Jeżeli organizator nie usunie niezgodności w rozsądnym terminie wyznaczonym przez Podróżnego, Podróżny może dokonać tego sam i wystąpić o zwrot poniesionych, niezbędnych wydatków. Podróżny nie jest zobowiązany do wyznaczenia terminu, jeżeli Organizator odmówi usunięcia niezgodności lub gdy z okoliczności wynika, że niezgodność powinna być usunięta niezwłocznie.

6. Jeżeli Organizator w czasie trwania danej imprezy nie wykonuje przewidzianych w umowie usług stanowiących istotną część tej imprezy, jest obowiązany, bez obciążania podróżnego dodatkowymi kosztami, wykonać w ramach tej imprezy odpowiednie świadczenia zastępcze, również w przypadku, gdy uzgodniony w umowie o udział w imprezie turystycznej powrót podróżnego do miejsca rozpoczęcia podróży nie został zapewniony. Jeżeli jakość świadczeń zastępczych jest niższa od jakości usługi określonej w programie imprezy, Organizator przyznaje Podróżnemu odpowiednie obniżenie ceny imprezy. Podróżny może odrzucić zaproponowane świadczenia zastępcze tylko wtedy, gdy nie są one porównywalne z tym, co zostało uzgodnione w umowie, lub jeżeli przyznana obniżka ceny jest nieodpowiednia.

7. W przypadku, gdy niezgodność istotnie wpływa na realizację imprezy, a Organizator nie zdoła usunąć tej niezgodności w rozsądnym terminie wyznaczonym przez Podróżnego, Podróżny ma prawo do rozwiązania umowy bez opłaty za jej

rozwiązanie. Jeżeli impreza obejmuje transport Podróżnych, Organizator zapewnia powrót podróżnego do kraju równoważnym środkiem transportu niezwłocznie i bez obciążania Podróżnego dodatkowymi kosztami. Przepisy art. 50 ustawy stosuje się odpowiednio.

8. Jeżeli nie jest możliwe zapewnienie świadczeń zastępczych lub Podróżny je odrzucił zgodnie z postanowieniem pkt 9, wówczas Podróżny jest uprawniony do uzyskania obniżenia ceny lub odszkodowania, lub zadośćuczynienia, bez rozwiązania umowy.

9. W przypadku, gdy niemożliwe jest zapewnienie Podróżnemu powrotu do kraju zgodnie z umową z powodu nieuniknionych i nadzwyczajnych okoliczności, Organizator ponosi koszty niezbędnego zakwaterowania Podróżnego, w miarę możliwości o kategorii równoważnej do określonej w umowie, przez okres do 3 nocy.

10. W czasie trwania imprezy, Podróżny ma prawo do korzystania z pomocy i opieki przedstawiciela Organizatora, któremu może zgłaszać wszelkie uwagi i sugestie dotyczące realizacji umowy.

11. Organizator niezwłocznie udziela odpowiedniej pomocy Podróżnemu, który znalazł się w trudnej sytuacji, w tym, zgodnie z art. 48 ust. 11 ustawy, gdy niemożliwe jest zapewnienie powrotu podróżnego do kraju zgodnie z umową o udział w imprezie turystycznej z powodu nieuniknionych i nadzwyczajnych okoliczności. Pomoc ta, polega w szczególności na udzieleniu odpowiednich informacji dotyczących świadczeń zdrowotnych, władz lokalnych oraz pomocy konsularnej; a także na udzieleniu Podróżnemu pomocy w skorzystaniu ze środków porozumiewania się na odległość, w tym ze środków komunikacji elektronicznej oraz w korzystaniu ze świadczeń zastępczych, o których mowa w art. 48 ust. 5 ustawy. Organizator może żądać opłaty z tytułu udzielenia pomocy, jeżeli trudna sytuacja powstała z wyłącznej winy umyślnej Podróżnego lub w wyniku jego rażącego niedbalstwa. Wysokość opłaty nie może przewyższać rzeczywistych kosztów poniesionych przez Organizatora.

#### IX. ODPOWIEDZIALNOŚĆ ORGANIZATORA

1. Organizator ponosi odpowiedzialność za należyte wykonanie wszystkich usług turystycznych objętych umową, bez względu na to, czy usługi te mają być wykonane przez Organizatora, czy przez innych dostawców usług turystycznych.

2. Podróżnemu przysługuje obniżka ceny za każdy okres, w trakcie którego stwierdzono niezgodność, chyba że została ona spowodowana wyłącznym działaniem lub zaniechaniem Podróżnego.

3. Podróżnemu przysługuje odszkodowanie lub zadośćuczynienie za poniesione szkody lub krzywdy, których doznał w wyniku niezgodności. Organizator niezwłocznie wypłaca odszkodowanie lub zadośćuczynienie.

4. Podróżnemu nie przysługuje odszkodowanie lub zadośćuczynienie za niezgodność w przypadku, gdy Organizator udowodni, że winę za niezgodność ponosi Podróżny lub osoba trzecia, niezwiązana z wykonywaniem usług turystycznych objętych umową, a niezgodności nie dało się przewidzieć lub uniknąć, a także gdy niezgodność została spowodowana nieuniknionymi i nadzwyczajnymi okolicznościami.

5. Roszczenia Podróżnego z tytułu niewykonania lub nienależytego wykonania usług turystycznych objętych imprezą przedawniają się z upływem 3 lat.

6. Jeżeli przepisy szczególne ograniczają zakres albo warunki, na jakich odszkodowanie lub zadośćuczynienie jest wypłacane przez dostawcę usług turystycznych, które są częścią imprezy turystycznej, takie same ograniczenia stosuje się do Organizatora.

7. W przypadkach innych, niż określone w art. 50 ust. 5 ustawy, Organizator ogranicza odszkodowanie, jakie ma zostać wypłacone przez Organizatora, do kwoty równej trzykrotności ceny imprezy turystycznej względem każdego Podróżnego. Ograniczenia tego nie stosuje się w przypadku szkody na osobie lub szkody spowodowanej umyślnie lub w wyniku niedbalstwa.

#### X. PROCEDURA ROZPATRYWANIA REKLAMACJI

1. Podróżny ma obowiązek poinformować Organizatora lub przedstawiciela Organizatora w miejscu realizacji imprezy (rezydenta, pilota, opiekuna, kierownika) o wszelkich niezgodnościach stwierdzonych w trakcie realizacji imprezy. W przypadku stwierdzonej niezgodności Podróżny ma prawo do złożenia reklamacji w trakcie imprezy bądź w terminie do 30 dni od jej zakończenia. W celu zapobiegania szkodom re-

klamacja winna być złożona przez Podróżnego niezwłocznie, tak, aby Organizator mógł jak najszybciej interweniować i wyjaśnić sprawę w trybie pilnym. Organizator zaleca złożenie reklamacji w postaci papierowej lub elektronicznej (mailem), ewentualnie na innym trwałym nośniku. Reklamacja powinna zawierać dane umożliwiającej identyfikację Podróżnego i imprezy, w której uczestniczył (w tym m.in. numer umowy oraz datę imprezy albo, w miarę możliwości jedynie kopie zawartej umowy), przedmiot reklamacji, wskazanie niezgodności oraz określenie żądań.

W przypadku złożenia reklamacji po terminie, Organizator jest uprawniony do uznania jej za bezskuteczną, co nie ogranicza uprawnień Podróżnego do dochodzenia roszczeń na drodze sądowej przed upływem okresu przedawnienia, wynoszącego 3 lata. Podróżny, w trakcie rozpatrywania skargi przez Organizatora powinien zapewnić współpracę z Organizatorem w zakresie niezbędnym do rozpatrzenia reklamacji.

2. Reklamacja może być kierowana bezpośrednio do Organizatora lub do Agenta turystycznego, za pośrednictwem, którego umowa-zgłoszenie została zawarta. Datą złożenia reklamacji jest data jej wpływu do Organizatora. Agent turystyczny niezwłocznie przekazuje reklamację Organizatorowi. Reklamację wniesioną do Agenta turystycznego w danym dniu uważa się za wniesioną z tym dniem do Organizatora. Agent turystyczny oraz przedstawiciel Organizatora w miejscu realizacji imprezy (rezydent, kierownik) nie są uprawnieni do uznawania roszczeń Podróżnego związanych z umową, w szczególności wynikających z wniesionej przez podróżnego reklamacji.

3. Odpowiedź na prawidłowo złożoną reklamację zostanie przekazana Podróżnemu w postaci papierowej lub za pomocą innego trwałego nośnika informacji, stosownie do okoliczności bezzwłocznie, ale nie później niż w terminie 30 dni od dnia otrzymania reklamacji. Do zachowania terminu wystarczy wysłanie odpowiedzi przed jego upływem. W szczególnych przypadkach Organizator zastrzega sobie prawo do wydłużenia terminu odpowiedzi do 60 dni, o czym w terminie 30 dni Uczestnik zostanie poinformowany pisemnie.

4. Do niestanowiących reklamacji wiadomości i żądań Podróżnego związanych z realizacją imprezy stosuje się odpowiednio postanowienia pkt 1-3.

5. Organizator informuje, iż w przypadku nieuwzględnienia reklamacji Podróżny może wnieść odwołanie do Organizatora lub skorzystać z metod pozasądowego rozwiązywania sporów konsumenckich (Dz. U. poz. 1823) oraz z platformy internetowej rozstrzygania sporów zgodnie z rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 524/2013 z dnia 21 maja 2013 r. w sprawie internetowego systemu rozstrzygania sporów konsumenckich oraz zmiany rozporządzenia (WE) nr 2006/2004 i dyrektywy 2009/22/WE (Dz. Urz. UE L 165 z 18.06.2013).

#### XI. POSTANOWIENIA KOŃCOWE

1. W sprawach nie uregulowanych warunkami uczestnictwa mają zastosowanie przepisy ustawy z dnia 24 listopada 2017 r. o imprezach turystycznych i powiązanych usługach turystycznych (Dziennik Ustaw, poz. 2361); kodeksu cywilnego, wskazane ustawą przepisy art. 10, art. 11, art. 12 ust. 1 pkt 1, 5, 16 i 17, art. 17 oraz art. 20 ust. 2 ustawy z dnia 30 maja 2014 r. o prawach konsumenta (Dz. U. z 2017 r. poz. 683) oraz rozporządzeń Unii Europejskiej dotyczących konsumentów usług turystycznych.

2. Podróżny może zapoznać się z treścią ustawy, w tym przepisów powołanych w warunkach uczestnictwa, na stronie internetowej [www.sejm.gov.pl](http://www.sejm.gov.pl).

3. Warunki uczestnictwa obowiązują od dnia 1.12.2018 r.

## STANDARDOWY FORMULARZ INFORMACYJNY DO UMÓW O UDZIAŁ W IMPREZIE TURYSTYCZNEJ, JEŻELI JEST MOŻLIWE UŻYCIĘ HIPERŁĄCZA

Zaoferowane Państwu połączenie usług turystycznych stanowi imprezę turystyczną w rozumieniu dyrektywy (UE) 2015/2302.

W związku z powyższym będą Państwu przysługiwały wszystkie prawa UE mające zastosowanie do imprez turystycznych. Przedsiębiorstwo **Centrum Podróży Koliber** będzie ponosiło pełną odpowiedzialność za należyłą realizację całości imprezy turystycznej.

Ponadto, zgodnie z wymogami prawa, przedsiębiorstwo **Centrum Podróży Koliber** posiada zabezpieczenie w celu zapewnienia zwrotu Państwa wpłat i, jeżeli transport jest elementem imprezy turystycznej, zapewnienia Państwa powrotu do kraju w przypadku, gdyby **Centrum Podróży Koliber** stało się niewypłacalne.

Więcej informacji dotyczących najważniejszych praw zgodnie z dyrektywą (UE) 2015/2302:

<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/PL/TXT/PDF/?uri=CELEX:32015L2302&from=PL>

Korzystając z hiperłącza, podróżny otrzyma następujące informacje:

Najważniejsze prawa zgodnie z dyrektywą (UE) 2015/2302

- Przed zawarciem umowy o udział w imprezie turystycznej podróżni otrzymają wszystkie niezbędne informacje na temat imprezy turystycznej.
- Zawsze co najmniej jeden przedsiębiorca ponosi odpowiedzialność za należyte wykonanie wszystkich usług turystycznych objętych umową.
- Podróżni otrzymują awaryjny numer telefonu lub dane punktu kontaktowego, dzięki którym mogą skontaktować się z organizatorem turystyki lub agentem turystycznym.
- Podróżni mogą przenieść imprezę turystyczną na inną osobę, powiadamiając o tym w rozsądnym terminie, z zastrzeżeniem ewentualnych dodatkowych kosztów.
- Cena imprezy turystycznej może zostać podwyższona jedynie wtedy, gdy wzrosną określone koszty (na przykład koszty paliwa) i zostało to wyraźnie przewidziane w umowie; w żadnym przypadku podwyżka ceny nie może nastąpić później niż 20 dni przed rozpoczęciem imprezy turystycznej. Jeżeli podwyżka ceny przekracza 8% ceny imprezy turystycznej, podróżny może rozwiązać umowę. Jeżeli organizator turystyki zastrzega sobie prawo do podwyższenia ceny, podróżny ma prawo do obniżki ceny, jeżeli obniżyły się odpowiednie koszty.
- Podróżni mogą rozwiązać umowę bez ponoszenia jakiegokolwiek opłaty za rozwiązanie i uzyskać pełen zwrot wszelkich wpłat, jeżeli jeden z istotnych elementów imprezy turystycznej, inny niż cena, zmienia się w znaczący sposób. Jeżeli przedsiębiorca odpowiedzialny za imprezę turystyczną odwoła ją przed jej rozpoczęciem, podróżni mają prawo do zwrotu wpłat oraz w stosownych przypadkach do rekompensaty.
- W wyjątkowych okolicznościach - na przykład jeżeli w docelowym miejscu podróży występują poważne problemy związane z bezpieczeństwem, które mogą wpłynąć na imprezę turystyczną - podróżni mogą, przed rozpoczęciem imprezy turystycznej, rozwiązać umowę bez ponoszenia jakiegokolwiek opłaty za rozwiązanie.
- Ponadto podróżni mogą w każdym momencie przed rozpoczęciem imprezy turystycznej rozwiązać umowę za odpowiednią i możliwą do uzasadnienia opłatą.
- Jeżeli po rozpoczęciu imprezy turystycznej jej znaczące elementy nie mogą zostać zrealizowane zgodnie z umową, będą musiały zostać zaproponowane, bez dodatkowych kosztów, odpowiednie alternatywne usługi. W przypadku gdy usługi nie są świadczone zgodnie z umową, co istotnie wpływa na realizację imprezy turystycznej, a organizator turystyki nie zdoła usunąć problemu, podróżni mogą rozwiązać umowę bez opłaty za rozwiązanie.
- Podróżni są również uprawnieni do otrzymania obniżki ceny lub rekompensaty za szkodę w przypadku niewykonania lub nienależytego wykonania usług turystycznych.
- Organizator turystyki musi zapewnić pomoc podróżnemu, który znajduje się w trudnej sytuacji.
- W przypadku gdy organizator turystyki stanie się niewypłacalny, wpłaty zostaną zwrócone. Jeżeli organizator turystyki stanie się niewypłacalny po rozpoczęciu imprezy turystycznej i jeżeli impreza turystyczna obejmuje transport, zapewniony jest powrót podróżnych do kraju. **Centrum Podróży Koliber** wykupiło w: **AXA Ubezpieczenia TUiR S.A 00-867 Warszawa ul. Chłodna 51, telefon 22 575 90 80, e-mail: turystyka.dut@axa.pl**, zabezpieczenie na wypadek niewypłacalności. Podróżni mogą kontaktować się z tym podmiotem lub, w odpowiednich przypadkach, z właściwym organem: **Urząd Marszałkowski Województwa Lubelskiego w Lublinie ul. Artura Grottgera 4, 20-029 Lublin, tel.81 4416600, e-mail: info@lubelskie.pl**, jeżeli z powodu niewypłacalności **Centrum Podróży Koliber** dojdzie do odmowy świadczenia usług.

Dyrektywa (UE) 2015/2302:

<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/PL/TXT/PDF/?uri=CELEX:32015L2302&from=PL>

Przetrasponowana do prawa krajowego:

<http://prawo.sejm.gov.pl/isap.nsf/download.xsp/WDU20170002361/O/D20172361.pdf>

**KARTA INFORMACYJNA RODO**  
**dla Klienta indywidualnego**  
**Informacja na temat celów i zasad przetwarzania danych osobowych**  
**przez Centrum Podróży Koliber Tomasz Jurkowski**

Administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Centrum Podróży Koliber Tomasz Jurkowski z siedzibą w Lublinie 20-026, przy ul. Chopina 7/26, adres e-mail: ado@e-koliber.pl numer telefonu: 81 534 66 30, numer NIP:538-127-17-08, REGON:030530200, wpisany do Rejestru Organizatorów i Pośredników Turystycznych Województwa Lubelskiego pod numerem 101.

Ma Pani/Pan prawo do dostępu do swoich danych, ich poprawiania, żądania ich usunięcia, ograniczenia przetwarzania, wniesienia sprzeciwu co do przetwarzania danych oraz prawo przenoszenia danych. Przysługuje Pani/Panu również prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego, jeżeli Pani/Pana dane są przetwarzane niezgodnie z wymogami prawnymi. W Polsce organem nadzorczym jest Prezes Urzędu Ochrony Danych Osobowych.

Dane będą przetwarzane w celu zawarcia i wykonywania umowy zawartej z Administratorem, dokonania niezbędnych rozliczeń w związku z jej zawarciem, wykonania nakładanych na Administratora obowiązków prawnych, badania satysfakcji oraz marketingowym polegającym na promowaniu Administratora oraz jego usług.

Podanie danych jest dobrowolne, jednakże ich niepodanie będzie skutkowało niemożnością zawarcia umowy.

Podstawą prawną przetwarzania Pani/Pana danych w zakresie niezbędnym do zawarcia i wykonania umowy jest art. 6 ust. 1 lit. b, zaś w zakresie niezbędnym wykonania nakładanych na Administratora obowiązków prawnych art. 6 ust. 1 lit. c rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27.04.2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: RODO). Podstawą przetwarzania danych jest również art. 6 ust. 1 lit. f RODO, tj. prawnie uzasadniony interes Administratora polegający na zapewnieniu niezbędnych rozliczeń w związku z zawartą umową, badaniu satysfakcji oraz marketingu polegającym na promowaniu Administratora oraz jego usług.

W zakresie, w jakim dane przetwarzane są na podstawie Pani/Pana odrębnej zgody, przysługuje Pani/Panu prawo cofnięcia zgody w dowolnym momencie. Pozostanie to jednak bez wpływu na zgodność z prawem przetwarzania danych, którego dokonano przed jej cofnięciem. Odbiorcami danych osobowych będą: linie lotnicze i autokarowe, hotele, towarzystwa ubezpieczeniowe, w tym AXA Ubezpieczenia Towarzystwo Ubezpieczeń i Reasekuracji S.A. z siedzibą w Warszawie, banki, operatorzy płatności, agenci współpracujący z Administratorem, na podstawie umów agencyjnych i franchisingowych, kontrahenci krajowi i zagraniczni w celu realizacji zawartej umowy, podmioty wspierające procesy księgowo i prawne oraz podmioty świadczące usługi IT, w tym hostingu. Z uwagi na to, że świadczymy usługi na całym świecie, Pani/Pana dane osobowe, w związku z wybraną przez Państwa destynacją, mogą zostać lub będą przekazane poza Europejski Obszar Gospodarczy w zakresie niezbędnym do wykonania zawartej przez Panią/Pana umowy, w tym również do krajów, które nie zostały uznane przez Komisję Europejską za zapewniające odpowiedni stopień ochrony danych osobowych. Więcej informacji na temat krajów zapewniających odpowiedni stopień ochrony danych osobowych znajdziesz pod adresem [https://giodo.gov.pl/163/id\\_art/1519/j/pl](https://giodo.gov.pl/163/id_art/1519/j/pl).

Dane osobowe będą przetwarzane przez okres świadczenia usługi oraz czas konieczny do wykazania prawidłowego jej wykonania, rozpoznawania reklamacji, a także wynikający z innych przepisów np. podatkowych.

Przysługuje Pani/Panu sprzeciw wobec przetwarzania swoich danych osobowych, jeżeli Administrator przetwarza dane osobowe:

1. na potrzeby marketingu bezpośredniego; takiego sprzeciwu nie trzeba uzasadniać;
2. na podstawie innych prawnie uzasadnionych interesów Administratora; taki sprzeciw wymaga uzasadnienia Pani/Pana szczególną sytuacją.